



## 2 Prolongement de la durée de séjour, changement de titre de séjour, demande de visa permanent, autorisation d'activités non stipulées dans le titre de séjour, autorisation de retour au Japon et obtention du titre de séjour

### 2-7 Permission de rentrer au Japon

Celui qui possède un statut de résidence et qui va quitter le Japon momentanément en raison d'un voyage par exemple, il lui est fortement conseillé d'obtenir la permission de rentrée au Japon dans un bureau d'immigration régional. D'ailleurs, celui qui ayant obtenu auparavant la « permission de rentrée au Japon », et qui quitte le Japon momentanément, n'aura pas besoin d'un nouveau visa, dans la mesure où la durée de résidence est toujours valable, et il peut résider au Japon avec le même statut de résidence qu'il avait avant.

#### (1) Permission de rentrer au Japon, c'est...

Une formalité indispensable pour celui qui, ayant l'un des statuts de résidence, excepté la catégorie de Visiteur temporaire (celui qui réside au Japon avec le but de non travail: activités de tourisme, des communications d'affaires, de visite familiale ou amicale, ou d'autres activités semblables à celles-ci, dans le but d'un non travail au Japon), rentre au Japon après l'avoir quitté momentanément. Si l'on sort du Japon sans avoir reçu la permission de rentrer au Japon, son statut devient inefficace.

Concernant l'autorisation de retour au Japon, se reporter à : [A Nouveau régime de séjour, Registre de la population pour les étrangers 1-1 \(2\) Autorisation de retour au Japon](#)

#### (2) Permission simple et permission multiple

Il y a deux sortes de " permission de rentrer. "

Permission simple: valable juste une fois.

Permission multiple: utilisable plusieurs fois dans le délai attribué



### (3) Délai valable

Le délai de rentrer au Japon correspond à l'expiration de statut du concerné, au maximum 5 ans (et au maximum 6 ans pour les étrangers en possession d'un titre de séjour spécial permanent) ne dépassant pas la durée de statut.

La demande doit être déposée avant l'expiration de la durée de statut.

documents à fournir	déposer à / se renseigner à	jusqu'à quand	Frais
<b>1 Formulaire de permission de rentrer au Japon</b> <b>2 Passeport</b> <b>3 Carte de séjour ou certificat de séjour permanent et exceptionnel par exemple</b> <b>4 Présentation d'une pièce d'identité</b> (Lorsqu'un intermédiaire effectue la demande.)	Déposer: au bureau d'immigration régional correspondant à votre lieu de domicile. Se renseigner: auprès de ce bureau ou au Centre général d'informations de la résidence pour étranger ( <a href="#">se référer à: 4 Adresses des bureaux de renseignements répondant aux diverses questions concernant la résidence au Japon</a> )	Avant la date d'expiration de la durée de séjour	Pour la permission simple: 3000 yens (timbre fiscal)  Pour la permission multiple: 6000 yens (timbre fiscal), au moment de la permission

# Informations multilingues sur la vie quotidienne



## B Statut de résidence

■ [B Statut de résidence](#)

Modèle

別記第四十号様式(第二十九条関係)

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

再入国許可申請書	
APPLICATION FOR RE-ENTRY PERMIT	
入国管理局長 殿	
To the Director General of Regional Immigration Bureau	
出入国管理及び難民認定法第26条第1項の規定に基づき、次のとおり再入国の許可を申請します。	
Pursuant to the provisions of Article 26, Paragraph 1 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for re-entry permit.	
1 国籍・地域 Nationality / Region	2 生年月日 Date of birth
3 氏名 Name	年 月 日 Year Month Day
4 性別 Sex	5 出生地 Place of birth
男・女 Male / Female	6 配偶者の有無 Marital status
7 職業 Occupation	8 本国における居住地 Home town / city
9 住居地 Address in Japan	有・無 Married / Single
電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular Phone No.
10 旅券(1)番号 Passport Number	(2)有効期限 Date of expiration
11 現に有する在留資格 Status of residence	在留期間 Period of stay
在留期間の満了日 Date of expiration	年 月 日 Year Month Day
12 在留カード番号 / 特別永住者証明書番号 Residence card number / Special Permanent Resident Certificate number	
13 渡航目的 Purpose of visit	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism
	<input type="checkbox"/> 商用 Business
	<input type="checkbox"/> 親族訪問 Visit relatives
	<input type="checkbox"/> 留学 Study
	<input type="checkbox"/> その他( ) Others
14 予定渡航先国名 Expected destinations	
15 出国予定年月日・港 Expected date and port of departure	年 月 日 (空) 港 Year Month Day (Air) Port
16 再入国予定年月日・港 Expected date and port of re-entry	年 月 日 (空) 港 Year Month Day (Air) Port
17 希望する再入国許可 Which type of re-entry permit do you apply?	<input type="checkbox"/> 1回限りの再入国許可 Single
	<input type="checkbox"/> 数次の再入国許可 Multiple
18 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)	有(具体的内容)・無 Yes (Detail: ) / No
19 確定前の刑事裁判の有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal action before confirming (in Japan / overseas)	有(具体的内容)・無 Yes (Detail: ) / No
20 旅券を取得することができない場合は、その理由 In case that you cannot obtain a passport, fill in the reason.	
21 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)	
(1)氏名 Name	(2)本人との関係 Relationship with the applicant
(3)住所 Address	
電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular Phone No.
以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.	
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form	
年 月 日 Year Month Day	
注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。 Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.	
※ 取次者 Agent or other authorized person	
(1)氏名 Name	(2)住所 Address
(3)所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)	電話番号 Telephone No.

Source: [Ministère de la Justice, Demande d'autorisation de retour au Japon](#)

